Ville de Porrentruy
Histoire Vie Nature Formation

Le Journal de Porrentruy

N° 14 / Mars 2011

www.porrentruy.ch

Annoncez-vous comme bénévole pour la Schubertiade !

Les promesses du printemps

Votre Journal prend des couleurs. Porrentruy aussi…

Photo : Géraud Siegenthaler

Le « Journal de Porrentruy » paraît depuis un peu plus de trois ans. Informer régulièrement la population sur les événements, les projets, la vie de notre cité nous paraît en effet une tâche indispensable. Les échos que nous recueillons attestent l'intérêt que cette publication suscite. Au gré des propositions et des circonstances, la formule, les contenus, le style de ce magazine citoyen continuent d'évoluer : ainsi, on a passé de trois à quatre numéros annuels (une parution à la fin de chaque trimestre) ; de nouvelles rubriques ont fait leur apparition ; l'équipe de rédaction s'est quelque peu élargie. Pour ce numéro 14, un changement important : en ce début de printemps, votre journal passe à la couleur sur l'ensemble de ses pages. Il devrait ainsi devenir encore plus vivant et plus attrayant. Cette mutation a peut-être valeur de symbole : en effet, il semble bien qu'en ce début de 2011, notre ville reprend très sérieusement des couleurs.

De remarquables « sauvetages »

Il n'y a pas si longtemps, la dernière véritable librairie de Porrentruy était fermée et le seul cinéma de la région semblait devoir sombrer à brève échéance. Pouvait-on alors espérer que ces deux attributs culturels typiques d'une ville poursuivraient et développeraient leurs activités ? La résignation et le fatalisme guettaient. Pourtant, en quelques semaines, changement total de décor : reprise de la Librairie du Pays, passage du Colisée au numérique et à la troisième dimension. Un extraordinaire sursaut, une solide détermination, une forte mobilisation ont permis ce spectaculaire renversement de situation. Félicitations et remerciements à celles et ceux qui ont contribué à ces succès que la Municipalité a, dans la mesure de ses moyens, accompagnés.

Des projets d'envergure

Les projets se multiplient sur Porrentruy et sa région. Bien sûr, tous ne sauraient se réaliser. Mais cette floraison atteste que notre « coin de pays » intéresse de plus en plus d'investisseurs. Il s'agira donc de saisir en toute lucidité ces opportunités en veillant à préserver les atouts dont nous disposons, notamment dans le domaine environnemental.

A cet égard, le projet ESPLANADE, dont la réalisation est à présent à bout touchant, a valeur d'exemple. Les longues tractations conduites sur ce dossier débouchent sur une version largement remaniée qui concilie à la fois les objectifs des promoteurs et les exigences urbanistiques d'une ville comme la nôtre.

Dans un autre domaine, celui de la rénovation de l'Inter, l'horizon s'est éclairci puisque les travaux ont enfin pu débuter. La stratégie d'obstruction menée par une poignée d'opposants ne pouvait en effet paralyser plus longtemps la réalisation d'un projet explicitement voulu par près de 80 % de la population.

L'entrée en service de l'Aérodrome du Jura en mai (inauguration officielle les 24 et 25 septembre) s'inscrit bien dans la lignée de ces grands projets, à première vue irréalisables, mais qui, à force de volonté et d'engagement, finissent par faire leur chemin. Ce nouvel équipement jouera dans le développement de cette ville, dans celui de l'Ajoie et du Jura, un rôle considérable.

Ce printemps est donc prometteur et l'année s'annonce bien avec quelques rendez-vous importants parmi lesquels figurent la Schubertiade d'Espace 2, l'arrivée du Tour de l'Avenir, l'inauguration de la gare TGV Belfort/Montbéliard. Ayons donc confiance en nous et continuons de nous engager sans compter.

GÉRARD GUENAT, MAIRE

IMPRESSUM

Municipalité de Porrentruy - Secrétariat municipal
Mention « Journal local » - Hôtel de Ville - 2900 Porrentruy
4500 exemplaires - Distribution gratuite

Porrentruy
european energy award
Cité de l'énergie

PUB

F. NEFF SA
Entreprise de pavage

Fin de la Outre 2
2740 MOUTIER

Tél. 032 493 23 40
Fax 032 493 23 51
079 379 09 05

Pavage
Construction de routes
Bordures en granit
Pavage mosaïque

Succursale à Porrentruy

Pompes Funèbres
LURATI
Romain Voisard
Fbg St-Germain 22 - 2900 Porrentruy
032 466 32 03 - 079 771 93 46
www.pf-lurati.ch - Contrats funéraires
Respect - Dignité - Discrétion

ADJUGER.CH
site de ventes aux enchères gratuit

magasin du monde
de Porrentruy
Votre partenaire équitable
Malvoisins 14 - 2900 Porrentruy - 032 466 73 74

CHAUFFAGE I SANITAIRE I ISOLATION I SERVICE DES EAUX
ENTREPRISE DU GAZ... S.A.
2900 PORRENTRUY I 032 465 96 20 I www.gazsa.ch

VIE COMMUNALE

Le même sens du service public

Photo : Géraud Siegenthaler

A la tête du corps des pompiers (le SIS, Service d'Incendie et de Secours), Alain Bohlinger vient, sur décision du Conseil municipal, de passer le témoin à Daniel La Manna. Aussi bien chez le jeune retraité que chez le « néo-promu », on ressent cette fierté bien légitime de pouvoir, ou d'avoir pu, exercer une tâche éminente de service à la population.

Alain Bohlinger résume ainsi plus de trente années d'engagement, dont vingt et une en qualité de commandant : « Je quitte le SIS avec le sentiment d'avoir vraiment tout donné afin de perfectionner cette unité et de la moderniser dans tous les domaines. Je remercie de tout cœur celles et ceux qui m'ont apporté leur soutien et leur confiance durant toutes ces années. »

A quoi le nouveau commandant répond : « J'ai conscience de l'immense privilège de pouvoir désormais exercer ma passion à temps plein et d'être entouré de personnes exceptionnelles. ».

Au nom des autorités et de toute la population, de très vifs remerciements et des vœux d'heureuse retraite à l'ancien commandant. Excellent vent au nouveau « patron » du SIS !

Où les jeunes donnent de la voix…

Peu de communes jurassiennes ont institué une commission dédiée à la jeunesse et animée par elle. Porrentruy se distingue donc aussi dans ce domaine avec sa commission de la jeunesse composée d'une part de représentants politiques, d'autre part de membres élus directement par les jeunes.

A la présidence, Elodie Koller. A la vice-présidence, Déa Ajeti. Au secrétariat, Aurélien Girard. Les autres membres sont Gaëtane Voirol, Angèle Siegenthaler, Elise Gaudreau, Léna Choffat et Louis Rebetez. Assiste de droit aux débats Julien Loichat, conseiller municipal.

Beau bilan pour cette commission qui a été l'instigatrice de l'Espace Jeunes : cinéma pour les enfants entre Noël et Nouvel An ; activités intitulées « Des samedis pas comme les autres », notamment à l'occasion de « Halloween » ; une journée de contes, le 5 mars, dans différents lieux de Porrentruy et une autre en rapport avec Pâques le 9 avril prochain ; remise en scène d'une cérémonie de promotion civique ; octroi de différentes subventions.

Pour 2011, la commission se donne de grandes ambitions tout en restant à l'écoute de toute proposition. Pour l'immédiat, l'objectif est de réaliser un site internet avec des informations destinées aux jeunes.

Un nouveau visage : Fabrice Tonti, 38 ans, concierge

« J'ai toujours voulu travailler à Porrentruy, pour Porrentruy. » Il y a longtemps que Fabrice Tonti caressait l'idée d'entrer dans l'administration communale. Depuis le 1er mars, son rêve s'est réalisé avec sa nomination au poste de concierge libéré par Daniel La Manna. L'expérience acquise dans les métiers du

Photo : Darrin Vanselow

bâtiment au cours de vingt années de pratique, sa réputation de « bosseur », son goût invétéré de l'ordre et de la propreté, mais aussi sa chaleur humaine et son goût du contact le prédisposaient à cette fonction. On sent en lui le goût du service public avec la fierté d'assumer désormais une bonne marge d'autonomie et de responsabilité. « Il y a du boulot ! », constate-t-il avec plaisir. Pour lui, ce nouveau métier, c'est à la fois un défi et une chance qu'il aborde avec sérénité. Pas de doute, une bonne recrue pour la commune !

De la « Fausse Blonde » à la « Veuve Noire »

Inventer de nouvelles sortes de bières, jouer subtilement sur les dosages de houblon, de malt et de levure, faire savourer ses produits lors de fêtes, de concerts ou de réunions privées, voilà ce qui motive Alexandre Courtet qui a repris la Brasserie Artisanale de Porrentruy. Avec une production annuelle de deux à trois mille litres, il reste volontairement à un niveau très modeste.

Entre alchimie et convivialité

Alexandre Courtet aime brasser avec toutes les surprises que peuvent réserver la fermentation et les dosages. L'eau du réseau de Porrentruy se prête plutôt bien à ses fabrications. Il commande houblon et malt en Allemagne et, pour les fruits qui entrent parfois dans ses breuvages, ils viennent de chez Fabienne Trouillat, à Cœuve. Les techniques utilisées sont très artisanales, il dit volontiers « médiévales ». D'un bout à l'autre du processus, ce sont environ cinq semaines qui s'avèrent nécessaires pour pouvoir consommer une blonde, une rousse, une blanche ou une noire. Ce qui compte aussi beaucoup pour lui, ce sont les échanges qui s'établissent autour de la consommation. Faire de la bière est donc pour lui une manière de se préparer à faire la fête, une fête qu'il veut à son image, chaleureuse et raisonnable.

En rester à une échelle artisanale restreinte

Si la consommation des bières industrielles est plutôt en panne, les bières artisanales connaissent de plus en plus de succès. Cependant, pour Alexandre Courtet, la bière restera sans doute plus un hobby qu'une profession. Entre son atelier du Faubourg Saint-Germain avec les quatre cuves de 100 litres et le caveau installé à la route de Courgenay, il a tout ce qu'il lui faut pour répondre à des demandes qu'il ne peut ni ne veut satisfaire toutes. La bière pour lui, c'est plus une manière d'être qu'une ambition d'avoir.

ENVIRONNEMENT

L'énergie : un moteur pour les projets

La politique énergétique prend une place de plus en plus marquée aussi bien dans les projets des collectivités que dans les préoccupations individuelles. La Municipalité de Porrentruy est très sensible à la qualité de vie ainsi qu'au respect de la nature et de l'environnement comme en témoigne son identité graphique. Aux yeux des autorités municipales, la commune se doit de montrer l'exemple, ce qui a constitué une des nombreuses motivations à s'engager dans le vaste processus qui mène à l'obtention du label « Cité de l'énergie ». Cette reconnaissance de l'engagement de la commune s'est traduite le 21 septembre 2010 par le renouvellement du label obtenu pour la première fois en 2006. Sur un potentiel total de 430 points, Porrentruy en a obtenu en 2010 près de 260, soit environ 60 %, ce qui constitue une progression marquée et saluée par les auditeurs.

Mais au fait, sur quoi porte l'évaluation « cité de l'énergie » ?

Les auditeurs portent leur attention sur les actions mises en œuvre dans six domaines :

1. Développement territorial
2. Gestion des bâtiments et installations
3. Approvisionnement énergétique et dépollution
4. Mobilité
5. Organisation interne de la commune
6. Communication et coopération

La progression accomplie entre 2006 et 2010 dans ces six domaines est considérable. En ajoutant à l'acquis les actions planifiées, la commune peut envisager d'atteindre à moyen terme l'objectif « Gold-Label » décerné aux communes qui réalisent 75 % des mesures du catalogue « cité de l'énergie ».

Quels sont les points forts de Porrentruy ?

Les auditeurs ont été séduits par certaines actions exemplaires qui mettent clairement en valeur l'image de Porrentruy. Au niveau de la production d'énergie, il faut citer le développement du chauffage à distance de Thermoréseau. S'agissant de la production d'électricité, c'est vers la biomasse et le photovoltaïque développés par la Compostière « La Prairie » de la famille Roy que les regards se sont tournés. Concernant les bâtiments communaux, il faut souligner que 78 % de la production de chaleur provient de l'énergie du bois par des raccordements systématiques à Thermoréseau lorsque la situation le permet. Près de 30 bâtiments du patrimoine communal ont fait l'objet d'une comptabilité énergétique qui a débouché sur l'établissement d'étiquettes énergétiques ainsi que sur une planification de leur assainissement. Le séchage « solaire » des boues d'épuration est une nouvelle source de satisfaction pour la station d'épuration qui exploitait déjà le potentiel lié à la production de gaz. La mobilité est également à l'honneur avec le développement des itinéraires piétonniers et du TUB, le concept de mobilité mis en place pour l'administration communale, ou les aménagements piétonniers liés aux écoles.

Et l'avenir ?

L'obtention du label « Cité de l'énergie » n'est pas une fin en soit, mais un processus continuel qui vise à améliorer ou influencer positivement notre environnement. De nombreux projets sont en phase de gestation et de développement. Ils prennent ou prendront prochainement place dans le programme de législature. Un instrument de suivi est également en préparation afin de faire du label « Cité de l'énergie » non pas un événement ponctuel mais un objet continuel de développement.

Pour quels objectifs ?

La volonté des autorités communales est de tendre vers les objectifs d'une société à 2000 W et de faire siens les principes du développement durable. Les données récoltées en matière de consommation d'énergie et le développement d'ambitieux projets liés aux énergies renouvelables, dont celui de Thermoréseau pour la production d'électricité verte par le couplage chaleur-force, sont des atouts majeurs pour notre avenir énergétique. Voici les objectifs retenus pour l'horizon 2020.

a) Pour le patrimoine communal :

- stabiliser la consommation d'électricité au niveau de 2000,
- classer tous les bâtiments dans les classes A-D selon le principe de l'étiquette énergie,
- couvrir 90 % de la consommation d'énergie thermique au moyen d'énergies renouvelables,
- couvrir 5 % de la consommation d'électricité par de l'électricité certifiée Naturemade Star,
- encourager les employés communaux à recourir à des moyens de mobilité douce et durable

b) Pour le territoire communal :

- baisser de 20 % de la consommation d'énergie pour la production de chaleur,
- limiter la consommation d'électricité à un maximum de 50'000 kWh,
- augmenter de 15 % les moyens de mobilité douce et durable,
- utiliser au minimum 65 % d'énergies renouvelables pour la production de chaleur,
- utiliser un panel d'électricité comportant au minimum 60 % d'électricité renouvelable,
- produire localement 12 % de la consommation d'électricité par de l'électricité verte,
- atteindre l'objectif de 1 m^2 de panneau solaire thermique par habitant.

Porrentruy a les atouts pour réussir et un indicateur est déjà au vert : un habitant de Porrentruy rejette aujourd'hui 5 tonnes de CO_2 contre 7,3 tonnes en moyenne suisse. En 2020, l'objectif visé est de descendre ici à 4,5 tonnes par habitant alors qu'au niveau national, les projections en prévoient 5,8.

PUB

Assurance et prévoyance

AXA Winterthur vous permet de bénéficier d'une protection financière privée aussi bien que professionnelle.
Nos solutions d'assurance et de prévoyance sont taillées sur mesure pour répondre à vos besoins.

Sautez le pas. Rejoignez-nous.

Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

AXA Winterthur
Agence principale Sébastien Froté
Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy
Téléphone 032 465 99 88
Fax 032 465 99 89
sebastien.frote@axa-winterthur.ch

AXA winterthur
réinventons / la protection financière

Boutique Allaine
Rue des Tanneurs 4 - 2900 Porrentruy

Troc de vêtements dames
Articles cadeaux

Tél. 032 / 474.42.39 (privé)
Ma-Ve 10h - 12h & 15 h - 18h30
Samedi 10h - 12h & 14h - 16h00

CSD INGENIEURS SA
Rue de la Chaumont 13
Case postale 134
CH - 2900 Porrentruy 2
t +41 32 465 50 30
f +41 32 465 50 31
porrentruy@csd.ch | www.csd.ch

CSDINGENIEURS
INGÉNIEUX PAR NATURE

Peinture Siegenthaler
Depuis plus de 60 ans
BREVET FÉDÉRAL
Natel 079 251 36 49
PORRENTRUY - COURGENAY

fondationdépendances
trans-AT porrentruy
Service ambulatoire Alcool et Toxicomanies
Rue Elsaesser 2 TEL: 032 465 84 40 www.trans-at.ch

Nanon architecture Sa

pascal henzelin cp 1336 porrentruy www.nanon.ch

architecture - transformation- rénovation -impenses - expertises
grande expérience dans l'ossature bois

PUB

Fiduciaire
Jean-Maurice Maitre S.A.

Tenue de comptabilité
Conseil en organisation d'entreprise
Conseil fiscal
Prévoyance en faveur du personnel
Comptes salaires, débiteurs, créanciers
Gérances d'immeubles
Promotion immobilière
Achats et ventes
Conseils et planifications financières

Quai de l'Allaine 4
Case postale 68
2900 Porrentruy 2
Tél. 032 465 11 80
Fax 032 466 48 93

Place du 23-Juin 2
Case postale 243
2350 Saignelégier
Tél. 032 951 24 60
Fax 032 951 19 83

E-mail : fiduciaire@jm-maitre.ch
Nouveau site : www.fiduciaire-jura.com

C'est la solution pour la construction de mon avenir.
Toujours disponible, toujours à mes côtés.

BCJ

inelectro

Entreprise d'installations électriques et de télécommunications

Route de Coeuve 13
2900 Porrentruy

Tél. 032 465 11 50
Fax 032 465 11 51

www.inelectro.ch

FONDATION GAI LOGIS

Pour retraités AVS / AI **exclusivement** :
studios et appartements 2 pièces
Immeuble avec ascenseur

Animation tous les 15 jours

Gérant : tél. 032 466.24.78

Lycée - Collège Saint-Charles Porrentruy

Scolarité obligatoire 4e à 9e

Classes primaires *(allemand par immersion, anglais dès la 5e)* 4e et 5e
Cycle secondaire d'orientation 6e et 7e
(une section allemand par immersion)
Prélycée *(une section allemand par immersion)* 8e et 9e
Classes prééconomiques 8e et 9e

Lycée

Maturité en 4 ans

Admission à tous les degrés sur présentation du bulletin, dans la limite des places disponibles.

Cours d'appui et devoirs surveillés
Internat et externat mixtes

Renseignements et inscriptions :
Téléphone 032 466 11 57
Fax 032 466 15 10
E-mail : rectorat@st-charles.ch

COUP DE PROJECTEUR

Un petit qui joue dans la cour des grands

Le Jardin botanique

Le sait-on vraiment à Porrentruy ? Chaque année, le Jardin botanique attire 15'000 à 18'000 visiteurs, ce qui en fait, et de loin, l'institution culturelle la plus fréquentée de notre ville et sans doute du Jura. Cette attractivité s'explique à la fois par le charme et la diversité des lieux, par la qualité et la rigueur scientifique de la présentation des diverses espèces végétales, par les efforts d'animation déployés, mais aussi par le fait que, dans des domaines bien précis, ce jardin dispose de collections tout à fait exceptionnelles. Et puis, il y a cette part de rêve qu'il offre en proposant sur un espace restreint un voyage à travers de nombreux biotopes de notre planète et une plongée abyssale dans l'infinie diversité du monde végétal.

Photo: Géraud Siegenthaler

Un petit plutôt costaud

C'est vrai que, parmi les quelque 21 jardins botaniques que compte au total la Suisse, celui de Porrentruy figure parmi les plus petits, qu'il s'agisse de la surface, du budget alloué, du nombre de collaborateurs. Mais qu'on ne s'y trompe pas, le « Bota » est largement reconnu par ses homologues de Bâle, Berne, Genève et ailleurs et entretient avec eux des relations régulières, leur prête et en reçoit fréquemment des services. Ainsi le fait qu'Alain Mertz, le jardinier-chef, siège au comité de l'association faîtière, « Hortus Botanicus Helveticus », a ici valeur de symbole. Et puis, cet ensemble dispose de quelques points forts. L'espace compris entre l'église des Jésuites et les bâtiments du Lycée est un véritable enchantement lorsque ses 180 variétés d'iris puis ses 80 sortes de roses y éclatent en splendeur. Un peu plus loin, le jardin jurassien y propose plus de 600 espèces, soit à peu près le quart de celles qu'on trouve dans notre région, à toutes les altitudes et dans tous les contextes possibles. En contrebas, les 7 serres sont des cavernes d'un Ali Baba botaniste enrichies par trois apports extraordinaires : la collection de cactées offerte en 1980 par M. Pierre Locuty (700 cactus de 450 espèces !), les 700 variétés d'orchidées installées à demeure dans un espace agrandi grâce à l'abbé Georges Jeanbourquin, et, tout récemment, en 2010, la magnifique donation effectuée en 2010 par M. Jürg Rutschmann d'Oberwil (BL) d'environ 550 (sur les 800 recensées) Tillandsia, ces étonnantes « filles de l'air » qu'on trouve en Amérique latine. C'est donc peu dire que le Jardin botanique de Porrentruy vaut largement le détour et l'on comprend mieux pourquoi tant de Bâlois, de Neuchâtelois mais aussi de Français y viennent et reviennent !

Une solide équipe

Le Jardin botanique est une composante du Musée jurassien des sciences naturelles dirigé par Jacques Ayer et placé sous la responsabilité de l'Office de la culture. Cette articulation étroite entre le Musée et le Jardin est une particularité jurassienne mais qui génère des complémentarités tout à fait heureuses. L'équipe du Jardin correspond à 3,9 postes équivalents plein-temps répartis sur 4 collaborateurs ; elle est complétée par des apprenti-e-s en floriculture et divers stagiaires. Dans un contexte aussi restreint, il faut promouvoir la polyvalence de chacun. C'est plus vrai encore pour le jardinier-chef, Alain Mertz, qui doit combiner une foule de tâches : représentation et promotion du jardin vers l'extérieur, organisation du travail, mise en place d'animations, conduite de visites, etc. et qui doit bien évidemment aussi mettre la main à la pâte. Successeur de Joseph Tièche et de Charles Brebeck, il est véritablement un « produit » du Jardin botanique puisqu'il y a été d'abord apprenti, puis jardinier. Cette expérience associée au perfectionnement constant auquel il s'astreint lui vaut d'être appelé comme expert dans divers milieux aussi bien en Suisse romande qu'en France.

Qu'une ville d'à peine 7'000 habitants puisse se prévaloir d'une telle attraction constitue en soi une forme de miracle qui s'explique par une longue histoire sur plus de deux siècles, par l'obstination et la compétence sans cesse renouvelées de générations de conservateurs, jardiniers-chefs, employé-e-s, donateurs et par le soutien constant des autorités politiques. Aussi peut-on souhaiter, comme le fait Alain Mertz, que les Bruntrutain-e-s soient plus nombreux à visiter le Jardin botanique et à participer aux activités qu'il propose.

Les heures d'ouverture :

LU-VE	(jardin)	(serres)
	8h-17h	8h-11h45
		14h-17h
SAM-DI	(jardin)	(serres)
	10h-17h	14h-17

Devenez membre de l'Association des Amis du Musée jurassien des sciences naturelles et du Jardin botanique !

Allez surfer sur l'excellent site du MJSN ! www.mjsn.ch

Notez déjà sur votre agenda…

La semaine BOTANICA 2011 « PLANTES ET SYMBOLES »

Du 18 au 26 juin 2011 : une exposition thématique, des visites guidées, des animations, des ateliers pour les enfants, une conteuse, un concert sous le thuya géant, etc. (**www.botanica-week.org**)

Tout cela dans le Jardin botanique au moment où il brille de tous ses feux.

PUB

RWB HOLDING SA
Une équipe d'ingénieurs
au service de l'Homme
et de l'environnement
AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE
EAU
ENVIRONNEMENT
GÉNIE CIVIL
SIT
www.rwb.ch

crf
Conseil, Révision et Fiscalité SA
Membre de la Chambre Fiduciaire
Nos compétences :
Révision
Conseil fiscal
Conseil d'entreprise
Expertises
Tenue de comptabilités
Rue de la Maltière 10 - Case postale 261 - 2800 Delémont
joel.etique@crfsa.ch - Tél. + 41 (0)32 422 36 36 - Fax +41 (0)32 423 21 56

1971-2011
ROMEO SIRONI SA
ATELIER D'ARCHITECTURE SIA/FSAI/CSEA CERTIFIE ISO 9001 - Rue A.-Cuenin 8 - 2900 Porrentruy
www.sironi.ch / architecture@sironi.ch / Tel. +41 (0) 32 465 11 90 / Fax +41 (0) 32 466 22 39

CES PERSONNES QUI FONT BOUGER NOTRE VILLE

« J'avais envie de donner un peu de mon temps à ma ville ! »

Olivier Léchenne, 36 ans

Il ne cherche pas à le cacher. Il aime profondément cette ville, Olivier Léchenne. Marié depuis peu, installé dans un superbe appartement de la Perche, il pourrait se contenter de vivre agréablement et de poursuivre une belle carrière dans le domaine des assurances. Mais il entend bien aussi contribuer à animer et développer Porrentruy et sa région. C'est pourquoi il s'engage à fond dans des démarches comme « le Marché de la Saint-Martin » ou « la Fondation Horlogère ». Déterminé, précis, chaleureux, il fait assurément partie de ces gens qui donnent un nouvel élan à notre cité.

Le Marché de la Saint-Martin 2010 : une exceptionnelle réussite

Olivier Léchenne a donc repris depuis trois ans la présidence du comité d'organisation du Marché de la Saint-Martin, une manifestation qui, d'année en année, monte en puissance et devient l'un des grands moments de la vie bruntrutaine. « C'est une fête que j'adore, dit-il, et puis c'est aussi une belle occasion de présenter la région, ses produits, ses savoir-faire, son art de vivre. » Pour lui, présider, ce n'est pas seulement conduire les fréquentes réunions du comité et définir les grandes options, c'est aussi « aller au charbon » : on le verra donc servir au bar, décorer la salle de banquet, aller à la rencontre de chacun des exposants. Il insiste aussi sur quelques principes de la charte qui régit ce marché : authenticité, hygiène, animation. Le marché de 2010 aura dépassé toutes les prévisions : un monde fou dans les rues de la vieille ville durant deux week-ends de novembre, des exposants satisfaits, des productions mémorables. Un succès sans doute aidé par une météorologie bienveillante mais essentiellement fondé sur l'intense travail de préparation consenti par le comité et son président. A peine l'édition 2010 bouclée, la réflexion sur le marché 2011 est d'ores et déjà bien engagée.

Le virus de l'engagement bénévole

Volonté de servir, souci de faire avancer les choses, goût du travail bien fait, sens du contact humain, le voilà déjà chef de vente et responsable du secteur prévoyance à la « Mobilière ». Professionnel exigeant envers lui-même, il n'a cessé de se perfectionner dans son métier et a obtenu un brevet fédéral en assurances sociales. Ce sont ces mêmes qualités qui le conduisent à assumer bénévolement des responsabilités dans le tissu associatif. Sportif convaincu et pratiquant (il s'astreint à trois entraînements par semaine : VTT, vélo de route, course à pied, etc.), il aura présidé un comité de motocyclisme, participé à l'animation du Club Athlétique Poids et Haltères de Courgenay, contribué à l'essor du Groupe Sportif Ajoie. En parallèle à son activité au Marché de Saint-Martin, il s'investit également dans une belle aventure, dont on reparlera sous peu dans ce Journal, la Fondation Horlogère. « J'ai une véritable passion pour l'horlogerie ; il faut sauvegarder et faire connaître le patrimoine exceptionnel que nous avons acquis dans ce domaine ». Il est donc depuis cinq ans membre du Conseil de cette Fondation qui, dès le 2 mai 2011, quittera

Photo : Géraud Siegenthaler

la rue des Malvoisins pour installer son siège bruntrutain à la rue Pierre-Péquignat, dans l'ancienne bijouterie Müller.

Comment fait-il pour concilier tous ces dévouements ? « C'est vrai, reconnaît-il, que les gens sont de plus en plus sollicités. On se concentre souvent sur les mêmes. » Olivier Léchenne fait bien partie de ces « mêmes » qui ne ménagent ni leur temps ni leur énergie pour rendre service et faire battre le cœur de cette cité. A-t-il songé à s'engager dans la vie politique ? En aucune façon. « Je veux, affirme-t-il, donner de mon temps à cette ville sans passer par la politique ». Va-t-il continuer longtemps à ce rythme-là ? « Il faudra voir ; mon épouse me soutient et m'approuve dans mes engagements, mais, quand nous aurons des enfants… »

« Ce qu'on peut offrir ici, ça vaut de l'or »

Par son métier mais aussi par goût, il bouge beaucoup, en Suisse et ailleurs. Son constat est que le Jura reste méconnu, « ne se vend pas encore assez bien ». Toutefois, il se montre résolument optimiste quant à l'avenir de Porrentruy. Il sent une évolution positive liée notamment à l'ouverture prochaine de cette ville sur les grands réseaux de communication européens. Selon lui, Porrentruy constitue un lieu de vie d'une exceptionnelle qualité : richesse du patrimoine, proximité de la nature, chaleur humaine, sécurité, tout cela « vaut de l'or ». C'est donc le moment ou jamais de la faire mieux connaître, d'y attirer des visiteurs et, mieux encore, de nouveaux habitants.

Il a cent fois raison, Olivier Léchenne, mais qu'on nous permette d'ajouter que ce qui vaut aussi de l'or à Porrentruy, c'est de pouvoir compter sur ces citoyens de sa trempe !

BRÈVES

Réinsertion professionnelle des femmes

Sibir'elles organise son prochain stage de printemps en avril prochain. Le stage se déroulera à Delémont du **28 avril 2011 au 27 juin 2011** à raison de 1 jour et demi par semaine les lundis et jeudis (en journée).

Renseignements et inscriptions: Vérène Dobler à Mervelier au tél. 032 438 86 58 ou Caroline Gerber à Delémont au tél. 032 435 51 41

Dentelles, aiguilles et fuseaux à Porrentruy

Pour son premier quart de siècle d'existence, l'Association jurassienne des dentellières, qui regroupe une centaine d'adeptes, fera très fort. Elle organise en Ajoie et plus particulièrement à Porrentruy une série d'événements de portée nationale, voire internationale.

Pas moins de trois expositions autour de l'art dentellier traditionnel et contemporain:

- Du 16 avril au 31 octobre, dans les grottes de Réclère, «Les Grottes font dans la dentelle».
- Du 16 juin au 4 septembre, au Musée de l'Hôtel Dieu: «Dentelles et Ornements: Cheveux, Crin, Paille, Or, etc.»
- Du 25 juin au 10 juillet, dans la salle des Hospitalières: «Dentelle contemporaine».

Tout cela avec un grand moment, **le samedi 25 juin,** la Rencontre des dentellières suisses qui devrait voir affluer à Porrentruy plus d'un millier de personnes suisses mais aussi étrangères actives dans la dentelle ou intéressées à cet artisanat éminemment artistique. Partie officielle aux Jésuites, stands divers à la salle du Séminaire et dans les couloirs du Lycée. En fait, le programme se déploie du vendredi 24 au dimanche 26 juin.

Pour toute information

www.dentelle-jura.ch

Elle est retrouvée

Quoi? - la Librairie du Pays!

Pendant presque un an et demi, il aura fallu passer devant ces vitrines désertes et vivre sans pouvoir pousser la porte et respirer aussitôt ce parfum incomparable des livres neufs. Plus de grande librairie à Porrentruy? Quelle longue misère de n'avoir plus ici de lieu où baguenauder d'un rayon à l'autre pour y découvrir l'ouvrage que l'on cherche ou, mieux encore, celui qu'on ne cherche pas mais qui vous attend depuis longtemps! Depuis le 5 février, cette époque de disette est heureusement achevée et la Librairie du Pays a rouvert sous la conduite de Laurent Schaffter.

Photo: Gérard Siegenthaler

Une foule incroyable, tout au long de ce samedi mémorable d'inauguration et dans les jours qui ont suivi, a littéralement envahi la librairie. Cette affluence démontrait à elle seule combien un tel service répondait à un besoin essentiel pour notre ville et sa région. Un lieu accueillant, chaleureux, propice à la consultation des livres, à la rencontre et à l'échange; une librairie qui ne propose pas moins de 15'000 titres; une papeterie bien achalandée; un personnel à la fois efficace et discret; depuis plus d'un mois, le succès ne se dément pas. Le public, privé et institutionnel, suit, justifiant ainsi pleinement les investissements consentis aussi bien pour la constitution d'un large fonds de commerce que pour la rénovation et le réaménagement complets des locaux.

Une ville, à plus forte raison une ville d'études, sans une véritable librairie? Impensable! Merci infiniment à Laurent Schaffter et à son équipe d'avoir comblé un manque aussi criant.

La résurrection du Colisée

Une salle de cinéma comme tant d'autres qui ont disparu depuis longtemps. Le destin du Colisée paraissait scellé. C'était sans compter sans le dévouement du propriétaire, sans la mobilisation suscitée par l'Association des Amis du Colisée, sans la détermination des pouvoirs publics communaux et cantonaux. Eh bien oui, depuis ce mois de mars 2011, le Colisée peut repartir sur de bonnes bases. L'étanchéité du toit est assurée; le matériel de projection a été renouvelé pour entrer dans l'ère du numérique et de la troisième dimension; la situation financière est en voie d'assainissement. Dès à présent, notre cinéma, oui, notre cinéma, permet de voir les films les plus récents dans des conditions techniques et avec un confort qui n'ont rien à envier aux salles des plus grandes villes.

Peut-on d'ailleurs imaginer une ville qui n'ait pas de cinéma? A la belle époque, il y en avait même deux à Porrentruy. La désaffectation du Moulin, il y a environ 25 ans, avait déjà été un coup dur. Jean-Louis Voisard s'est admirablement battu pour préserver le Colisée du naufrage. Sale temps vraiment que ces dernières décennies pour une salle de plus en plus boudée par le public. Et quand le toit a commencé à couler, on a pu penser que tout était fini. Mais c'est peut-être cette inondation qui, en bonne partie, a déclenché le sursaut nécessaire.

L'outil est donc sauvé! Il reste à en améliorer encore l'utilisation au travers d'une programmation répondant à la diversité des attentes du public, d'offres nouvelles sous la forme de festivals, d'une publicité plus accrocheuse, de la montée en puissance de l'Association des Amis du Colisée.

BRÈVES

Mais que fait donc la police ?

Un mardi de février. 10 heures du matin. Une bijouterie au centre-ville. Une voiture s'arrête. Visage dissimulé, trois hommes en sortent pour s'introduire dans le magasin. Cris, menaces, violence. Le patron et sa fille sont immobilisés. Les malfrats, à coups de marteau, fracassent les vitrines d'exposition et en jettent le contenu dans des sacs. Mais le bijoutier parvient à se dégager, il se sauve par l'arrière-boutique dans une ruelle, il court vers le poste de police. L'alerte est donnée aussitôt. Un policier qui se rendait sur les lieux est mis en joue par l'un des bandits au moment où ceux-ci sortent du magasin pour s'engouffrer dans leur auto. Signalisation du véhicule. Celui-ci, piloté par un quatrième complice, démarre en trombe. Mais, en sortant de ville, il croise une voiture de la police municipale. Les deux agents font demi-tour et prennent en chasse les malfaiteurs. Poursuite effrénée. Traversée d'un village puis d'un autre. Piste perdue puis retrouvée. La traque s'intensifie. Les voleurs se perdent, abandonnent leur voiture dans une vigne et s'enfuient en courant à travers champs et forêts. Leurs poursuivants ne leur laissent aucun répit.

Photo : Géraud Siegenthaler

Trois des fugitifs sont arrêtés vers midi. Le quatrième continue d'errer ; il est signalé par un villageois auquel, dans un français approximatif, il a demandé son chemin pour retourner en France. Son équipée s'achève à 18 h 30.

Un passage d'un roman de « Série Noire » ? Le scénario d'un vieux polar style José Giovanni ? Pas du tout. La simple relation d'un événement récent à Porrentruy où la « municipale », en collaboration avec ses collègues de la « cantonale » et des gardes-frontière, a fait, par l'acte, une belle démonstration de courage et d'efficacité.

Problème N° 14 — Mots croisés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2								■		
3			■			■				
4				■				■		
5			■				■			■
6		■				■			■	
7					■					
8							■			
9				■						■
10	■						■			

Horizontal

1. Chemin montant du Faubourg de France.
2. Grand chapelet ou prière. Bout d'îlot.
3. Cité en Bourgogne. Etain. Outil ou fruit.
4. Fleuve africain. Risque. Préposition.
5. Fin de série. Pronom personnel. Numéro un.
6. Pronom personnel. Petit volume.
7. Maladie ou colère. Résineux.
8. Bien ouverte. Habitant.
9. Condiment. Lettre grecque.
10. Somme ou objet à l'envers. Fleuve, ville ou sel.

Vertical

1. Chevelures.
2. Légèrement teintée. Déclaration.
3. Possèdes. Identique.
4. Petite chambre. Déchiffrées.
5. Chemin sous l'Hôpital. Agent secret.
6. Métal précieux. Note ou condition. Propage.
7. Affluent de l'Oubangui. Possessif.
8. Pâturage élevé.
9. Centres d'accueil. Chef religieux.
10. Saisons. Baudet.

Solution N° 13

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	M	I	C	R	O	F	E	R	M	E
2	A	L	L	I	E	E	S	■	O	R
3	L	E	O	N	I	E	■	D	U	R
4	V	O	S	■	L	■	P	A	T	E
5	O	N	■	S	■	R	A	D	A	R
6	I	■	I	O	N	■	P	A	R	■
7	S	I	G	N	E	R	A	■	D	M
8	I	N	E	G	A	L	■	O	■	U
9	N	D	■	E	N	O	R	M	E	S
10	S	E	L	■	T	E	I	N	T	E

Nom du gagnant :
M. Jean-Marie Montavon, Porrentruy, qui s'est vu remettre un bon de 50 francs dans un commerce de la ville.

La Municipalité de Porrentruy tient à remercier le concepteur de ces grilles, M. Bernard Desboeufs.

Bons d'achat dans les commerces à gagner. Pour participer au tirage au sort des grilles, envoyez celle-ci dûment remplie à : Secrétariat municipal, Hôtel de Ville, 2900 Porrentruy. **Délai : 30 avril 2011.**

Nom : Prénom : Adresse :

PUB

TOP-NET VICO
NETTOYAGES À LA CARTE
The best of cleaning !!!

- Nettoyage résidentiel
- Nettoyage industriel
- Dégâts d'eau
- WC de chantiers
- Location de WC
- Partenaire manifestation
- Conciergerie
- Lavage voiture
- Solution anti graffitis

www.top-netvico.ch
Porrentruy - Delémont - Saignelégier

FP
Fernand Perrin SA
Porrentruy
Bâtiments | Génie civil | Terrains de sports

Une prise pour tout.
ebl
Vous êtes intéressé par les possibilités illimitées de divertissement? En tant que votre câblo-opérateur, nous vous offrons tout d'une seule main. www.ebl.ch · 032 421 40 50
Votre Interesseau

BDO
Audit • Fiduciaire • Conseil

Le Voyeboeuf 3
2900 Porrentruy
Tél. 032 465 93 00
Fax 032 465 93 09

Rue de l'Avenir 12
2800 Delémont
Tél. 032 421 40 77
Fax 032 421 40 78

www.bdo.ch

FORMATION

Une école engagée sur tous les fronts

Ca bouge bien à l'école primaire! L'une des premières à introduire les nouveaux standards d'équipement informatique prescrits par le canton, elle poursuit sur sa lancée avec une foule de projets. Quelques exemples…

Photo: Denis Bessire

En pointe sur le plan pédagogique

Grâce à la mise en œuvre rapide de MITIC 2009, chaque classe dispose d'un bon équipement informatique. Dès lors, une foule d'activités peuvent se déployer: recherche documentaire sur Internet, programmes d'apprentissage et d'approfondissement «sur mesure», réalisation de films ou de montages audiovisuels. Les élèves sont donc initiés dès l'école enfantine à ces technologies qui ont si profondément modifié nos habitudes. Réussite qui se fonde sur le très bel engagement des enseignant-e-s qui ne cessent de se perfectionner.

Depuis quelques mois, l'école est engagée, grâce à l'initiative de Dina Herrmann, dans une démarche proposée par une fondation instituée par Boris Becker. Sous l'appellation «Fit4Future», il s'agit de promouvoir l'activité physique et de mettre en place une véritable éducation à la santé. Les premières expériences sont très positives. Porrentruy est l'une des premières écoles de Suisse romande à introduire ce programme déjà assez largement répandu dans les cantons alémaniques.

Dès août 2010, l'enseignement de l'anglais sera introduit dans les trois classes de cinquième année. Porrentruy s'est annoncé comme site pilote de cette innovation majeure qui, d'ici quelques années, généralisera en Suisse l'enseignement d'une seconde langue étrangère aux degrés 5 et 6. Clara Kay, Isabelle Laville et Nicolas Merçay se préparent à relever ce nouveau défi.

En lien étroit avec la vie de la cité

Le partenariat entre Aesch et Porrentruy a connu, en ce début mars 2011, une première concrétisation dans le domaine scolaire. Sous la conduite de Francine Chapatte, de Denis Bessire et de représentants des autorités scolaires, les quelque trente-cinq élèves du cours intensif d'allemand se sont rendus à Aesch pour y vivre pendant quelques heures les festivités de Carnaval. Ce contact devrait en préfigurer bien d'autres.

Pour l'Année Internationale de la Forêt, les classes seront associées au reboisement de la forêt du Banné, naguère ravagée par Lothar. Belle collaboration en vue avec la Bourgeoisie de Porrentruy, initiatrice de cette démarche.

Et puis, pour la première fois depuis fort longtemps, il y aura une fête de l'école. Ce sera **le samedi 11 juin, de 10h à 15h,** à l'Oiselier, avec un pique-nique et une foule d'activités qui permettront de découvrir l'établissement, ses enseignants, ses autorités sous des aspects différents. L'intention de la commission est de donner à cette fête un caractère annuel.

Défense et illustration des options THÉÂTRE

Des menaces graves pèsent sur une spécificité remarquable de l'organisation des études au Lycée cantonal. La commission fédérale de maturité a en effet annoncé sa détermination à mettre fin aux options Théâtre. Le Conseil municipal a exprimé sa totale réprobation à l'encontre d'une mesure qu'il considère comme arbitraire: il est déterminé à appuyer toute démarche tendant à l'annulation de ce diktat. Il se réjouit donc du succès de la pétition, de toutes les interventions effectuées par les autorités cantonales, par divers milieux politiques et culturels ainsi que de la forte mobilisation manifestée dans le monde théâtral.

Quelques petites questions toutes simples

Une évaluation a-t-elle permis de démontrer que les étudiants des options Théâtre ne satisfont pas aux objectifs des études gymnasiales?

Non. La commission ne s'est pas souciée de procéder à la moindre évaluation des résultats obtenus par ces étudiants durant leur parcours gymnasial ni de leur carrière ultérieure dans des institutions tertiaires.

Les options Théâtre sont-elles véritablement en contradiction avec ces objectifs?

Non. L'ordonnance sur la reconnaissance des certificats de maturité permettrait au contraire d'affirmer qu'une telle formation, qui au demeurant occupe un petit quinze pour cent du programme total d'étude, correspond au plus juste aux compétences qu'on est en droit d'attendre du détenteur d'une maturité.

Existe-t-il en Suisse un modèle unique et contraignant pour les études lycéennes?

Non. La réglementation suisse se limite à fixer un cadre relativement souple qui définit les conditions de reconnaissance des maturités délivrées par les cantons. Ceux-ci disposent donc d'une marge d'autonomie. C'est dans ce contexte que le Jura a lancé les options Théâtre avec l'assentiment des autorités fédérales de l'époque.

Pourquoi les autorités municipales s'impliquent-elles pareillement dans ce dossier?

Le Lycée fait de longue date partie de la vie et de l'image de cette ville. Il importe que cet établissement demeure un lieu vivant, innovant et créatif et non pas une simple «boîte à bacs». Supprimer les options Théâtre tendrait à banaliser, donc à affaiblir, le Lycée. De plus, ces options exercent des retombées très favorables sur la vie culturelle locale.

La Schubertiade, ça se précise

Les 3 et 4 septembre prochains, Porrentruy vivra un des plus grands événements romands consacré à la musique classique: la Schubertiade d'Espace 2. Pour mettre sur pied une telle manifestation, un comité d'organisation local est au travail depuis de nombreux mois déjà. En effet, les paramètres du succès d'un tel rendez-vous sont nombreux.

La musique, partout au centre-ville

L'un des éléments déterminants du succès réside dans la détermination des lieux des concerts. Après avoir visité notre belle cité, ancienne capitale des Princes-Evêques de Bâle, les responsables d'Espace 2 ont immédiatement exprimé leur grande satisfaction devant le choix remarquable de salles utilisables soit pour la musique de chambre, soit pour des chœurs, etc. Le tout dans un périmètre relativement serré, un atout essentiel au bon déroulement de la fête, car il évite au public mélomane de trop grands déplacements.

Prisée depuis de très nombreuses années par un public fidèle et exigeant, la Schubertiade d'Espace 2 doit pouvoir accommoder plus de 7'000 personnes en tout temps au cours des 48 heures que dure la manifestation. Ce sont ainsi les plus belles salles du centre de Porrentruy qui seront mises à disposition du public. Pour n'en citer que quelques-unes, il s'agit des églises (Jésuites, Saint-Pierre, Saint-Germain), du temple protestant, de la salle du Conseil de ville, de l'aula du collège Stockmar, etc. Au total, ce ne sont pas moins de dix-neuf lieux de concerts dont quatre en plein air qui recevront le très nombreux public attendu à Porrentruy au cours de ce premier week-end de septembre prochain.

Une exceptionnelle publicité pour Porrentruy

La RTS s'apprête à mettre en ligne un site internet qui contiendra une présentation générale de la Schubertiade avec les premières informations pratiques sur l'édition 2011 de Porrentruy. Suivront un pré-programme distribué à environ 200'000 exemplaires et plusieurs encartages dans différents journaux et magazines bien connus en Suisse romande. Ce pré-programme sera aussi, entre autres, distribué dans certains festivals d'été tels que Avenches Opéra, le Verbier Festival, etc. ainsi que dans 160 points clés de la région bâloise et belfortaine.

Bien sûr, la RTS ne manquera pas de faire connaître la Schubertiade de Porrentruy à travers des spots radio jusqu'à fin août cumulant un auditoire d'environ 980'000 personnes. Ce sont Espace 2 (180 spots), La Première (120 spots) et Option Musique (90 spots) qui se tailleront la part du lion. Des partenariats avec RFJ, RTN et RJB sont à ce jour en attente de confirmation. A cela s'ajouteront encore de multiples spots TV sur TSR1 et TSR2 (semaines 34 et 35) ainsi qu'une campagne d'affichage dans les principales villes de Suisse romande de même qu'à Bâle et à Berne. Grâce à ce plan de communication d'une ampleur considérable, Porrentruy connaîtra un printemps et un été 2011 exceptionnels puisque le nom de notre cité sera sur toutes les lèvres des amateurs de musique classique en Suisse romande et bien au-delà.

A la recherche de bénévoles

Pour assurer l'encadrement de cet événement majeur, il faut nécessairement un nombre important de bénévoles. Il s'agit notamment d'assumer les tâches suivantes

- Etre le premier contact du visiteur aux caisses et vendre les billets d'entrée.
- Etre au contact des mélomanes en informant les visiteurs dans divers stands en ville.
- Accueillir musiciens et spectateurs dans les divers lieux de concert.

Les personnes qui voudront bien s'impliquer dans l'une ou l'autre de ces tâches bénévoles bénéficieront d'une entrée gratuite pour toute la manifestation (à l'exception du concert de gala du samedi soir), d'un kit pique-nique et d'une invitation au repas de clôture du samedi soir.

Alors, n'hésitez pas et annoncez-vous...

- En remplissant le bulletin d'inscription encarté dans cette édition du Journal
- En prenant contact avec Jean-Claude Adatte, 6, Pré de la Claverie, 2900 Porrentruy, tél. 032 466 59 28 ou 078 789 31 29, e-mail: adattejc@bluewin.ch

Comme on dit à la Légion:
« Engagez-vous, rengagez-vous ! »

INFORMEZ-VOUS SUR LE SITE INTERNET www.schubertiade.ch

PUB

RIHS TRANSPORTS SA
R·I·H·S

Porrentruy et Courrendlin
032 435 55 25
www.rihstransports.ch
Vidange – Curage – Dépannage
Contrôle des canalisations par TV
Service multibennes et multilift
Récupération – huiles – PET - verre

Entreprise Maurice Vallat

2900 Porrentruy
Rue des Annonciades 20
Tél. 032 466 16 39
Fax 032 466 75 84

Ferblanterie
Protection foudre
Couvertures
Etanchéité
Installations sanitaires

pharmacie**plus** milliet ville + gare
parfumerie - onglerie - salon de beauté

laurence riat
pharmacienne FPH
homéopathe OSPH

grand-rue 2 - place de la gare 2
porrentruy

PUB

FOYER LES PLANCHETTES

INSTITUTION MEDICALISEE POUR PERSONNES AGEES DEPENDANTES

Rue des Planchettes 35 2900 Porrentruy
Tél. 032 465 93 70
E-mail : planchettes@bluewin.ch
Site internet : www.foyerlesplanchettes.ch

RAIFFEISEN

Bancomat-drive : simple, pratique et rapide

GIGON SA
2900 PORRENTRUY

GIGON SA

Rue du 23-Juin 7
Tél. 032 466 23 33 - Fax 032 466 71 77
E-mail : gigon.sa@bluewin.ch

TAPIS · PARQUET · REVÊTEMENTS SOLS
RIDEAUX · STORES À LAMELLES

Fax 032 466 50 07

ELECTRO MENAGER
RAPID SERVICE
AGENCEMENT DE CUISINES
F.Ferrari - Porrentruy - Ch. des Vanniers 7

Tél 032 466 31 73

COMMENT DONNER ENCORE PLUS D'ÉCLAT À VOTRE COMMERCE?

LE PAYS | PORRENTRUY DELÉMONT
CENTRE D'IMPRESSION

Allée des Soupirs 1
2900 Porrentruy
T +41 32 465 89 39
porrentruy@lepays.ch

Ruelle de l'Ecluse 10
2800 Delémont
T +41 32 422 11 44
delemont@lepays.ch

www.lepays.ch

PREUVE DE QUALITÉ

DÉVELOPPEMENT URBAIN

Projet Esplanade : nouvelles approches et ultimes préparatifs

«Esplanade» est entré dans une phase décisive avec la procédure d'adoption du Plan spécial «Faubourg St-Germain». Ce dernier permettra la réalisation d'un complexe mixte comprenant, aux portes de la vieille ville, des commerces, des bureaux et des appartements. Cette démarche s'inscrit pleinement dans les objectifs de la Municipalité visant à favoriser le développement économique et l'attractivité commerciale de la ville de Porrentruy.

Des ajustements qui répondent aux attentes exprimées

A la fin 2008, le Corps électoral a accepté à une large majorité la modification du Plan de zones et du règlement de construction permettant l'implantation d'un complexe mixte au Faubourg St-Germain. Dans une deuxième phase, les promoteurs, en collaboration avec la Commune, ont peaufiné le Plan spécial fixant les prescriptions relatives à la construction d'un tel ensemble.

Lors du premier examen préalable du Plan spécial, le Canton avait exprimé un certain nombre d'objections. Par ailleurs, quelques oppositions s'étaient manifestées lors de la publication. Ces divers aspects ont été pris en compte par les promoteurs et le projet a évolué favorablement sous plusieurs aspects :

- la construction d'un porte-à-faux architectural sur l'espace public a été abandonnée
- les accès des voitures et des camions de livraison à ce complexe ne se font plus par la rue des Vanniers et le chemin des Vauches, mais directement par les Planchettes
- l'alignement des façades, désormais assagies, a été clairement défini par rapport à la rue des Planchettes et à la route de Fontenais
- la volumétrie du bâtiment, préservant le cachet de la vieille ville, a été avalisée par l'Office de la culture et l'expert fédéral mandaté.

Après une nouvelle étape de négociations, les promoteurs ont désormais la totale maîtrise du foncier dans le secteur, y compris la boulangerie.

Où un projet privé concrétise des besoins publics

Il convient enfin de relever qu'en échange d'une mise à disposition d'espace public en sous-sol, la Municipalité va obtenir des compensations essentielles. Réalisation à proximité immédiate du centre ancien d'un parking souterrain ouvert 7 jours sur 7 ; aménagement d'un nouvel espace public en lien avec le nouveau complexe ; création entre le Bacavoine et Esplanade d'une vaste zone de rencontre avec des arrêts et des abris de bus ainsi que des installations pour les deux roues ; accès facilité au Bacavoine par des emmarchements sur une partie du secteur. Tous ces éléments renforceront indéniablement l'attractivité de Porrentruy.

Après l'examen préalable auprès du Service de l'aménagement du territoire du Canton et l'intégration de ses éventuelles remarques, le plan spécial sera présenté ce printemps encore au Conseil de ville. Celui-ci statuera en même temps sur les incidences financières de cette réalisation pour la commune. Dans la foulée, la procédure d'obtention du permis de construire sera engagée. Si aucun obstacle ne survient, les travaux commenceront après les vacances pour s'achever au printemps 2013.

Plus de peur que de mal pour le Thermoréseau

Le samedi 22 janvier, juste avant 7 h, le système d'alarme a alerté les responsables du chauffage à distance. De manière accidentelle, le feu a pris à proximité de deux citernes à mazout qui alimentent une chaudière de secours. Les réservoirs en plastique ont fondu et une partie du combustible s'est répandue, ce qui a provoqué un fort dégagement de fumée. Une vingtaine de pompiers ont rapidement maîtrisé les flammes, limitant ainsi les dégâts. La structure du bâtiment n'a pas subi de dommage.

Les abonnés de Thermoréseau n'en auraient rien su s'ils n'avaient entendu les messages parfois alarmistes diffusés par les médias. En effet, les pompes du réseau ont continué à tourner et l'eau stockée à 100 °C dans deux accumulateurs a assuré le relais jusqu'à la mise en route de la chaudière de secours. Les autres chaudières ont été remises en service dans la matinée.

Le chauffage à distance dessert l'agglomération de Porrentruy-Fontenais. Reconnu d'utilité publique par les autorités fédérales et cantonales, il a déjà remplacé 25 millions de litres de mazout par du bois déchiqueté, ce qui réduit de plus de 72'000 tonnes les émanations de CO_2 dans la région.

Cet incident démontre la nécessité de construire rapidement la seconde centrale projetée en Roche de Mars. C'est le message qu'a voulu transmettre le Conseil de ville en adoptant à l'unanimité une résolution invitant les autorités à tout entreprendre pour que ce projet aboutisse au plus vite.

PUB

Chaise de bureau AC4. Design Antonio Citterio, 2008.

vitra.

Testez l'ergonomie automatisée.

HABITAT PORRENTRUY | BUREAU DELÉMONT | Nicol MEUBLES

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32 | delémont, rue de la vauche 6, 032 422 06 22, www.nicol-meubles.ch

PORRENTRUY 2001

COOPÉRATIVE D'HABITATION D'UTILITÉ PUBLIQUE

• «Porrentruy 2001» a pour vocation d'offrir des appartements de qualité à des loyers modérés. Elle loue donc en priorité à des familles et des personnes qui répondent aux critères définis pour l'aide fédérale et cantonale au logement.

• A proximité de la nature, à huit minutes à pied du centre, les appartements de «Porrentruy 2001» offrent tout le confort souhaitable avec des cuisines et des salles d'eau bien agencées, des balcons spacieux, des caves, etc.

S'adresser à la gérance de Porrentruy 2001
Etude H. et M. Piquerez
Rue des Annonciades 8 - 2900 Porrentruy - Tél. 032 466 18 40
Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00

Tout pour le ménage:

- Cristal / Etains
- Porcelaine et verrerie Villeroy & Boch
- Couvert de table Bernadorf et Guy Degrenne
- Machine à café Nespresso
- Petits appareils électroménagers
- Bons-cadeaux

Une seule adresse:

Jean-Paul BACON
Grand-rue 29 • Tél. 032 466 25 65
PORRENTRUY
www.jpbacon.ch

Location de machines

Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

BOUCHERIE CHEVALINE

VANHOUTEGHEM

032 466 19 81 - 032 466 69 41
FAUBOURG DE FRANCE
2900 PORRENTRUY

Nos spécialités :

Viande séchée de cheval
Saucisse sèche de cheval
Pied de porc au madère
Pâté des Princes-Evêques

Bibler Sàrl

Ferblanterie
Etanchéité
Couverture
Paratonnerre

2904 BRESSAUCOURT - 032 466 80 46 - 078 632 99 23

MÉMOIRE VIVANTE

Du Banné à l'aérodrome du Jura

Un siècle d'aviation en Ajoie - 1912-2011

Au moment où le nouvel aérodrome s'apprête à entrer en service (25 et 26 juin 2011), la rubrique historique de notre Journal ne pouvait manquer d'évoquer les grands moments de l'aviation en Ajoie. Il n'est pas de meilleur connaisseur en la matière que Jean-François Nussbaumer. Un très grand merci à lui !

Des aéroplanes au Banné – Martin Seidler à Courtedoux

Les 13 et 14 juillet 1912, la Société hippique de Porrentruy organise, au champ de courses du Banné, les *Premières Journées d'aviation* dans le Jura. Le succès est assuré par deux pionniers et célébrités suisses : René Grandjean aux commandes d'un appareil de sa fabrication et Emile Taddéoli à celles d'un *Morane*. La presse locale annonce l'événement à grand renfort de publicité et le Conseil communal alloue une somme de 300 francs aux organisateurs. Le dimanche, plus de 4'000 personnes affluent au Banné, sans compter la foule des badauds aux abords du Château et même sur le toit de la Refous. La chaleur est étouffante et perturbe la carburation des moteurs, les aéroplanes ne peuvent décoller qu'en toute fin d'après-midi. A chaque passage, c'est une ovation, surtout pour Grandjean qui a de la famille à Porrentruy.

Après la Première Guerre mondiale, Martin Seidler de Courtedoux, présenté comme un ancien aviateur de l'armée française au Maroc, installe deux avions récupérés de stocks démobilisés, dans un hangar à l'entrée de son village, non loin de l'aérodrome actuel. A bord d'un *Farman* et d'un *Morane*, il effectue des vols à la demande, et s'en va quérir ses passagers dans les endroits les plus inattendus. Porrentruy devient alors l'un des premiers aérodromes douaniers reconnus par la Confédération. Quelques atterrissages manqués plus tard et la crise économique aidant, le *Consortium Seidler* cesse toute activité en septembre 1923.

Le Cra d'Alle – les grands meetings de la plaine

Les années 20-30 sont pourtant prometteuses, de part et d'autre de l'Atlantique s'ouvre la période des records aériens de distance. Quelques jeunes passionnés fondent le Club d'Aviation d'Alle en 1932. Les deux Abel (Périat et Petignat), Gassmann, Gurba et d'autres, construisent l'*Avionnette,* puis s'offrent un *Messerschmitt B 246*, bien vite surnommé le Cra* d'Alle.

Avec l'Entre-deux-guerres, débute aussi l'époque des grands meetings de la plaine de Courtedoux. En septembre 1929, trois anciens as de 14-18, qui gagnent leur vie à la risquer dans les acrobaties et folles cascades, donnent le tournis à quelque 20'000 personnes. Au nom du comité d'organisation, le Conseiller national Xavier Jobin salue ses hôtes français en ces termes : *« En notre siècle de domination de la matière et de culte du Veau d'Or, vous aviateurs, vous êtes de la légion des Apôtres de l'Idéal et des fervents du suprême sacrifice. »*[!] La manifestation d'octobre 1934 se veut plutôt salon de l'aéronautique où les nouveautés servent à promouvoir les vols commerciaux. Finies les grandes cabrioles, l'avion doit d'abord inspirer confiance, donc attirer le client et le passager. Nombre de Bruntrutain(e)s vivent alors leur baptême de l'air à bord d'un *Fokker* ou d'un *Lockheed* de la *Swissair*.

L'Aérodrome de Porrentruy-Courtedoux

Après 39-45, Abel Périat, devenu garagiste en ville, est rejoint par les Faivre, Fleury, Frossard, Grimm, Maître, Sgobero, Vallat et autres Parietti, pour ne citer que ceux-là. Courant 1946, ils décident de la création de l'Aérodrome, de la fondation d'Aéro-Sport SA, de la section locale de l'Aéro-Club de Suisse et de l'achat des *Piper L-4* à l'armée américaine.

Au soir de leur vie, les deux Abel évoquaient encore l'épopée des *Piper* ramenés d'un aérodrome allié des environs de Naples. Périat connaît nombre de difficultés administratives et techniques pour acquérir ses *L-4*, les rendre aptes au vol et les ramener en Suisse. Petignat se blesse gravement suite à un crash, alors qu'il rentre d'Italie, un soir de décembre 1946, surpris par la nuit et le brouillard.

La *Journée des Ailes* marque l'inauguration de l'Aérodrome le 8 septembre 1947 avec, comme attraction principale, le passage en rase-mottes d'un *Vampire* de l'armée suisse. Depuis, les activités ne cesseront de se multiplier et de se diversifier à Porrentruy où l'on pratique bientôt tous les sports reconnus par l'AéCS. L'école forme les adeptes du vol à moteur, de la voltige aérienne et du vol à voile. De futurs pilotes militaires et civils professionnels viennent également, de toute la Suisse, suivre les cours d'Instruction Aéronautique Préparatoire. A partir de 1962, le Groupe de Vol à Moteur de Porrentruy (GVMP) gère le parc d'avions, l'atelier mécanique et l'école. Dès 1966, la Société des Aérostiers met à plusieurs reprises sur pied divers concours et championnats nationaux de ballons et montgolfières. Joutes d'acrobatie aérienne, de vol à voile, de parachutisme et « Journées Portes Ouvertes » vont jalonner les soixante-cinq ans de vie à l'« Aéro ».

1996, avec le meeting du jubilé, est aussi l'année où la Société coopérative Aérodrome du Jura adopte ses statuts qui prévoient la construction des nouvelles installations à Bressaucourt. En voie d'achèvement, elles entreront en service en mai et l'inauguration se fêtera les 24 et 25 septembre.

JEAN-FRANÇOIS NUSSBAUMER

* corbeau en patois, surnom donné aussi aux habitants du village

DEMANDEZ LE(S) PROGRAMME(S)

Tribunes baroques

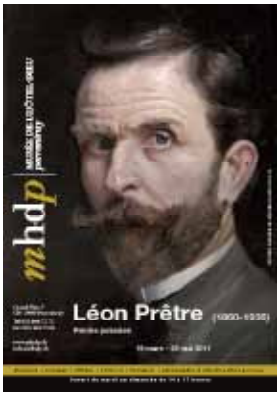
LA PASSION SELON SAINT JEAN de Jean-Sébastien Bach

Eglise des Jésuites

Chœur et orchestre de l'Académie Bach de Porrentruy sous la direction de **Michel Radulescu**

Répétitions publiques (entrée libre): à partir du jeudi 7 avril

Représentations:
- vendredi 15 avril, 20 h,
- samedi 16 avril, 20 h,
- dimanche 17 avril, 17 h



Musée de l'Hôtel-Dieu

Renseignements: Tél. 032 466 72 72 ou info@mhdp.ch
www.mhdp.ch - MA-DI 14h-17h

Exposition permanente:

Trésor de l'église St-Pierre - Pharmacie du XIXe siècle
Cabinet des estampes - Horlogerie - Atelier de pierres fines

Exposition temporaire: du 19 mars au 29 mai

LÉON PRÊTRE peintre jurassien (1860-1936)

En commémoration du cent cinquantième anniversaire de la naissance de l'artiste bruntrutain, une exposition rétrospective de toute la carrière du «chantre des paysages ajoulots».

Musée jurassien des sciences naturelles

Route de Fontenais 21 - Tél. 032 420 37 10 - **www.mjsn.ch** - Ouverture: MA-DI 14h-17h

Activités particulières: «ECRANS NATURE»

Cycle de films documentaires et d'exposés en sciences naturelles qui s'adresse aux enfants, aux familles et à tous les passionnés de la nature. Entrée libre.

- ME 6 avril, à 12 h 30: *«L'incroyable aventure de Big Al»* (film documentaire sur la Terre des dinosaures)
- ME 20 avril, à 12 h 30 et 14 h 15: *«Rencontre avec la secrète Gélinotte»* (exposé photos)
- ME 4 mai, à 12 h 30: *«Mes chères petites planètes»* (exposé photos)
- ME 18 mai, à 12 h 30 et 14 h 15: *«L'hermine, le renard et le blaireau»* et *«Mon amie la couleuvre»* (deux films)

Autres animations:
- Tous les mercredis après-midi, sur réservation (032 420 84 59) *«Copies qu'on forme»*: Ateliers pratiques de moulages de fossiles.
- Du 2 mai au 14 octobre: Exposition *«Plus tard je serai paléontologue»*
- Du 28 mai au 11 décembre: nouvelle exposition temporaire: ***«SOUS L'AUTOROUTE, LA PLAGE».***

Deuxième édition d'Ajoie Expo

Au Tennis couvert d'Ajoie (Voyeboeuf)
Du mercredi 4 au dimanche 8 mai
info@ajoie-expo.ch

Foire commerciale régionale avec une soixantaine d'exposants et diverses animations (musique, variétés, danse, défilés de mode et de coiffure, etc.)

■ Un lieu de découvertes ■ Convivialité des échanges ■ Authenticité et tradition

Heures d'ouverture: **ME 4 mai:** 18 h 30-24 h – **JE 5 mai:** 17 h-24 h – **VE 6 mai:** 17 h-3 h
SA 7 mai: 16 h-3 h – **DI 8 mai:** 10 h-19 h

Manifestations

Avril

- VE 1, 20 h 30: **Voyage symphonique** (musique), Jésuites
- VE 1, 20 h: **Carrousel** (chanson), Tennis couvert. 1re partie: **Free Dancers**
- MA 5, ME 6, 20 h 15: **Nothing Personal** (ciné-cinéma), Colisée
- JE 7, 20 h 15: **Les secrets de famille** (conférence), aula Stockmar
- SA 9, 13 h 30-17 h 30, et DI 10, 11 h-15 h: **Stage de contact improvisation** (école Tempdanse), Séminaire
- MA 12, 19 h 30: **3 pièces par l'école de théâtre et de mouvement «Comart» de Zürich,** Hospitalières
- SA 16, 20 h 30: **Benoît Doremus** (chanson), Hospitalières
- SA 23, 9 h: **Course aux œufs,** ville
- MA 26, ME 27, 20 h 15: **Amore (io sono l'amore)** (ciné-cinéma), Colisée
- VE 29, 20 h 30: **Un poète nous dit... Jean Cuttat** (poèmes), aula Thurmann

Mai

- ➜ DI 1, tous les jours 10 h-12 h, 14 h 30-18 h: **Germain Adatte (1924-2009) - aquarelles** (expo), Foyer Les Planchettes
- VE 6, SA 7, 20 h 30: **Performances - festival éviDanse,** Séminaire
- MA 10, ME 11, 20 h 15: **Nord** (cinéma), Colisée
- JE 12, 20 h 15: **Les frontières intérieures, l'Evêché de Bâle pendant la guerre de Trente Ans (1618-1648)** (conférence), Hospitalières
- ME 18, 20 h: **Forum Citoyens: Horizon 2007 : Ajoie - une commune** (conférence), chapelle du Séminaire
- JE 19, VE 20, 20 h 30: **Ma terre happy!** (humour), Hospitalières
- JE 19 - DI 22: **Festival des fanfares d'Ajoie,** ville
- VE 27, 20 h: **Vous avez dit...?** (musique), galerie du Sauvage

Juin

- SA 10, 10 h-15 h: **Fête de l'école primaire,** Oiselier
- VE 17 - DI 19: **Monde de couleurs,** Pré de l'Etang
- SA 18, 8 h-14 h: **Journée du sport,** ville
- ME 22: **Fête de la musique** (sous réserve), ville
- VE 24: **Festival Porrentruy-Jazz,** Pré de l'Etang
- SA 25, 9 h-13 h: **Troc aux jouets,** ville
- SA 25: **Rencontre des Dentellières suisses**
- SA 25 - DI 10.7, 14 h-17 h: **Dentelles contemporaines** (expo), Hospitalières

www.cultureporrentruy.ch